

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 maart 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Gewone zitting 2008-2009.*

Kamers van volksvertegenwoordigers :  
*Parlementaire stukken.* — Wetsvoorstel van de heer Terwingen, nr. 52-1755/1.

*Gewone zitting 2009-2010.*

Kamers van volksvertegenwoordigers :  
*Parlementaire stukken.* — Addendum, nr. 52-1755/2. — Amendement, nr. 52-1755/3. — Verslag, nr. 52-1755/5. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 52-1755/4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 52-1755/6.

*Integraal verslag* : 4 februari 2010.

Senaat :

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 4-1641/1.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Note

(1) *Session ordinaire 2008-2009.*

Chambre des représentants :  
*Documents parlementaires.* — Proposition de loi de M. Terwingen, n° 52-1755/1.

*Session ordinaire 2009-2010.*

Chambre des représentants :  
*Documents parlementaires.* — Addendum, n° 52-1755/2. — Amendement, n° 52-1755/3. — Rapport, n° 52-1755/4. — Texte adopté par la commission, n° 52-1755/5. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 52-1755/6.

*Compte-rendu intégral* : 4 février 2010.

Sénat :

*Documents parlementaires.* — Projet non évoqué par le Sénat, n° 4-1641/1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN  
N. 2010 — 1066 [C - 2010/03209]

22 MAART 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 4 en 31 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, artikel 58bis, § 6, ingevoegd bij de wet van 22 april 2003, artikel 76, § 2, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 26 november 2009 en artikel 80, eerste lid, vervangen bij de wet van 22 december 1989;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 31 van 2 april 2002 met betrekking tot de toepassingsmodaliteiten van de belasting over de toegevoegde waarde ten aanzien van de handelingen verricht door niet in België gevestigde belastingplichtigen;

Overwegende artikel 15 van de Richtlijn 2008/9/EG van de Raad van 12 februari 2008 tot vaststelling van nadere voorschriften voor de in Richtlijn 2006/112/EG vastgestelde teruggaaf van de belasting over de toegevoegde waarde aan belastingplichtigen die niet in de lidstaat van teruggaaf maar in een andere lidstaat gevestigd zijn;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 februari 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 10 februari 2010;

Gelet op advies nr. 47.845/1 van de Raad van State, gegeven op 4 maart 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES  
F. 2010 — 1066 [C - 2010/03209]

22 MARS 2010. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux n<sup>os</sup> 4 et 31 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, l'article 58bis, § 6, inséré par la loi du 22 avril 2003, l'article 76, § 2, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi du 26 novembre 2009 et l'article 80, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 22 décembre 1989;

Vu l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée;

Vu l'arrêté royal n° 31, du 2 avril 2002, relatif aux modalités d'application de la taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne les opérations effectuées par les assujettis qui ne sont pas établis en Belgique;

Considérant l'article 15 de la Directive 2008/9/CE du Conseil du 12 février 2008 définissant les modalités du remboursement de la taxe sur la valeur ajoutée, prévu par la Directive 2006/112/CE, en faveur des assujettis qui ne sont pas établis dans l'Etat membre du remboursement, mais dans un autre Etat membre;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 février 2010;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 10 février 2010;

Vu l'avis n° 47.845/1 du Conseil d'Etat, donné le 4 mars 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 mei 1984, 30 december 1986, 19 april 1991, 29 december 1992, 14 april 1993, 20 juli 2000, 16 juni 2003, 15 juli 2003, 20 februari 2004 en 9 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in paragraaf 2 worden de woorden « vóór het verstrijken van het derde kalenderjaar volgend op dat waarin de oorzaak van de teruggaaf zich heeft voorgedaan » vervangen door de woorden « uiterlijk op 30 september van het kalenderjaar volgend op het tijdvak waarop het teruggaafverzoek betrekking heeft »;

b) in paragraaf 3 worden de woorden « vóór het verstrijken van het derde kalenderjaar volgend op dat waarin de oorzaak van de teruggaaf zich heeft voorgedaan » vervangen door de woorden « uiterlijk op 30 september van het kalenderjaar volgend op het tijdvak waarop het teruggaafverzoek betrekking heeft ».

**Art. 2.** In artikel 7, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 31 van 2 april 2002 met betrekking tot de toepassingsmodaliteiten van de belasting over de toegevoegde waarde ten aanzien van de handelingen verricht door niet in België gevestigde belastingplichtigen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 december 2009, worden de woorden « vóór het verstrijken van het derde kalenderjaar volgend op dat waarin de oorzaak van de teruggaaf zich heeft voorgedaan » vervangen door de woorden « uiterlijk op 30 september van het kalenderjaar volgend op het tijdvak waarop het teruggaafverzoek betrekking heeft ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 maart 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

Nota

- (1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969.  
Wet van 22 december 1989, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1989.  
Wet van 28 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 1e editie.  
Wet van 22 april 2003, *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2003.  
Wet van 26 november 2009, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 2009.  
Koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1969.  
Koninklijk besluit nr. 31 van 2 april 2002, *Belgisch Staatsblad* van 11 april 2002, 1e editie.  
Koninklijk besluit van 15 mei 1984, *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1984.  
Koninklijk besluit van 30 december 1986, *Belgisch Staatsblad* van 10 januari 1987.  
Koninklijk besluit van 19 april 1991, *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1991.  
Koninklijk besluit van 29 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 4e editie.  
Koninklijk besluit van 14 april 1993, *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1993.  
Koninklijk besluit van 20 juli 2000, *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000, 1e editie.  
Koninklijk besluit van 16 juni 2003, *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2003, 4de editie.  
Koninklijk besluit van 15 juli 2003, *Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 2003.  
Koninklijk besluit van 20 februari 2004, *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 2004, 3e editie.  
Koninklijk besluit van 9 december 2009, *Belgisch Staatsblad* van 17 december 2009, 2e editie.  
Gecoördineerde wetten op de Raad van State, koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 9 de l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, modifié par les arrêtés royaux des 15 mai 1984, 30 décembre 1986, 19 avril 1991, 29 décembre 1992, 14 avril 1993, 20 juillet 2000, 16 juin 2003, 15 juillet 2003, 20 février 2004 et 9 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le paragraphe 2, les mots « avant l'expiration de la troisième année civile qui suit celle durant laquelle la cause de restitution est intervenue » sont remplacés par les mots « au plus tard le 30 septembre de l'année civile qui suit la période relative à la demande de restitution »;

b) dans le paragraphe 3, les mots « avant que n'expire la troisième année civile qui suit celle durant laquelle la cause de restitution est intervenue » sont remplacés par les mots « au plus tard le 30 septembre de l'année civile qui suit la période relative à la demande de restitution ».

**Art. 2.** Dans l'article 7, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 31, du 2 avril 2002, relatif aux modalités d'application de la taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne les opérations effectuées par les assujettis qui ne sont pas établis en Belgique, inséré par l'arrêté royal du 9 décembre 2009, les mots « avant que n'expire la troisième année civile qui suit celle durant laquelle la cause de restitution est intervenue » sont remplacés par les mots « au plus tard le 30 septembre de l'année civile qui suit la période relative à la demande de restitution ».

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Art. 4.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 mars 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Note

- (1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969.  
Loi du 22 décembre 1989, *Moniteur belge* du 29 décembre 1989.  
Loi du 28 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 1<sup>re</sup> édition.  
Loi du 22 avril 2003, *Moniteur belge* du 13 mai 2003.  
Loi du 26 novembre 2009, *Moniteur belge* du 4 décembre 2009.  
Arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969, *Moniteur belge* du 31 décembre 1969.  
Arrêté royal n° 31 du 2 avril 2002, *Moniteur belge* du 11 avril 2002, 1<sup>re</sup> édition.  
Arrêté royal du 15 mai 1984, *Moniteur belge* du 31 mai 1984.  
Arrêté royal du 30 décembre 1986, *Moniteur belge* du 10 janvier 1987.  
Arrêté royal du 19 avril 1991, *Moniteur belge* du 30 avril 1991.  
Arrêté royal du 29 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 4<sup>e</sup> édition.  
Arrêté royal du 14 avril 1993, *Moniteur belge* du 30 avril 1993.  
Arrêté royal du 20 juillet 2000, *Moniteur belge* du 30 août 2000, 1<sup>re</sup> édition.  
Arrêté royal du 16 juin 2003, *Moniteur belge* du 27 juin 2003, 4<sup>e</sup> édition.  
Arrêté royal du 15 juillet 2003, *Moniteur belge* du 8 août 2003.  
Arrêté royal du 20 février 2004, *Moniteur belge* du 27 février 2004, 3<sup>e</sup> édition.  
Arrêté royal du 9 décembre 2009, *Moniteur belge* du 17 décembre 2009, 2<sup>e</sup> édition.  
Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.